

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre flamand qui a la politique économique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 9 mars 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Ministre flamand des Finances, du Budget, de la Politique extérieure et des Affaires européennes,

P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Economie, de l'Aménagement du Territoire et des Médias,

D. VAN MECHELEN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2001 — 1032

[C — 2001/33015]

23. JANUAR 2001 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses vom 9. Januar 1998 über die Anerkennung, die Festlegung des Pflegegeldes und der Sonderzulagen für natürliche Personen bezüglich der Betreuung von untergebrachten Jugendlichen

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Aufgrund des Dekretes vom 20. März 1995 über die Jugendhilfe, insbesondere der Artikel 37, abgeändert durch das Programmdekret vom 20. Mai 1997;

Aufgrund des Erlasses vom 9. Januar 1998 über die Anerkennung, die Festlegung des Pflegegeldes und die Sonderzulagen für natürliche Personen bezüglich der Betreuung von untergebrachten Jugendlichen;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt vom 11. November 2001;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Finanzinspektion vom 12. Dezember 2000;

In Erwägung des Gutachtens des Jugendhilferates;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Anbetracht der Tatsache, dass besondere soziale Situationen der Pflegefamilien eine schnellstmögliche Anpassung der Berechnung des Pflegegeldes erfordern;

Auf Vorschlag des Ministers für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales,

Beschließt:

Artikel 1 - Am Ende des Artikels 8 des Erlasses vom 9. Januar 1998 über die Anerkennung, die Festlegung der Pflegegeldes und die Sonderzulagen für natürliche Personen bezüglich der Betreuung von untergebrachten Jugendlichen werden folgende Wörter hinzugefügt: «, für invalide Arbeitnehmer, Arbeitslose und Pensionierte.»

Art. 2. Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 2001 in Kraft.

Eupen, den 23. Januar 2001.

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Minister-Präsident, Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport,

K-H. LAMBERTZ

Der Minister für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales

H. NIESSEN

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2001 — 1032

[C — 2001/33015]

23 JANVIER 2001. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du 9 janvier 1998 relatif à la reconnaissance, à la fixation de l'allocation d'entretien et des allocations spéciales allouées aux personnes morales pour la guidance de jeunes placés

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 20 mars 1995 relatif à l'aide à la jeunesse, notamment l'article 37, modifiés par le décret-programme du 20 mai 1997;

Vu l'arrêté du 9 janvier 1998 relatif à la reconnaissance, à la fixation de l'allocation d'entretien et des allocations spéciales allouées aux personnes morales pour la guidance de jeunes placés;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 11 janvier 2001;
 Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances, donné le 12 décembre 2000;
 Vu l'avis émis par le Conseil de l'Aide à la Jeunesse;
 Vu les lois sur le Conseil d'état, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;
 Vu l'urgence;
 Considérant que des familles d'accueil vivent des situations sociales particulières, de sorte que le calcul de l'allocation d'entretien doit être adapté d'urgence;
 Sur la proposition du Ministre de la Jeunesse et de la Famille, de la Protection des Monuments, de la Santé et des Affaires sociales,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 8 in fine de l'arrêté du 9 janvier 1998 relatif à la reconnaissance, à la fixation de l'allocation d'entretien et des allocations spéciales allouées aux personnes morales pour la guidance de jeunes placés, sont insérés les mots suivants : « , travailleurs invalides, chômeurs et pensionnés ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2001.

Eupen, le 23 janvier 2001.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
 Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et du Sport
 K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de la Jeunesse et de la Famille, de la Protection des Monuments,
 de la Santé et des Affaires sociales,
 H. NIESSEN

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2001 — 1032

[C — 2001/33015]

23 JANUARI 2001. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van 9 januari 1998 betreffende de erkenning, de vastlegging van de onderhoudstoelage en van de bijzondere vergoedingen toegekend aan natuurlijke personen voor de begeleiding van geplaatste jongeren

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 20 maart 1995 inzake hulpverlening aan de jeugd, inzonderheid op de artikel 37, gewijzigd bij het programmadecreet van 20 mei 1997;

Gelet op het besluit van 9 januari 1998 betreffende de erkenning, de vastlegging van de onderhoudstoelage en van de bijzondere vergoedingen toegekend aan natuurlijke personen voor de begeleiding van geplaatste jongeren;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 11 januari 2001;

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 12 december 2000;

Gelet op het advies van de Raad voor jeugdbijstand;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat onthaalgezinnen bijzondere sociale situaties beleven zodat de berekening van de onderhoudstoelage dringend moet worden aangepast;

Op de voordracht van de Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,

Besluit :

Artikel 1. Op het einde van artikel 8 van het besluit van 9 januari 1998 betreffende de erkenning, de vastlegging van de onderhoudstoelage en van de bijzondere vergoedingen toegekend aan natuurlijke personen voor de begeleiding van geplaatste jongeren worden volgende woorden ingevoegd : « , invalide werknemers, werklozen en gepensioneerden. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2001.

Eupen, 23 januari 2001.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
 Minister van Werkgelegenheid, Gehandicapten, Media en Sport,
 K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,

H. NIESSEN